

B 1845



1875.
~~344~~

Nimede seletus.

Igapäevased pruugitavad nimed
Eesti-keele äraseletud.

Wälja annud J. Redsold.

Keiserliku Raadliku
Kirj. Nõu kink. 1010.



Tallinnas,

Vindforsji pärijate juures trükitud.

1869.

1878

Reinhold Schmid

Die deutsche Literatur des 19. Jahrhunderts
von Reinhold Schmid

Von der Censur gestattet. — Reval, den 19. März 1869.

ENSV TA
Kirjandusmuuseumi
Arhiivraamatukogu

44584

E e s k ö n e .

Armsad Eesti wennad ja õed. Siin toon teile ühe pisukesse raamatu, keda teie siia ajani veel ei ole tunnud. Loodan, et selle üle endid rõõmustade. Need sinatsed nimed on teil kõige enam pruugitawad, mis siin olen püüdnud Eesti keele siisse ümber tõlkida. Naad on kõik enamiste Ebrea-, Kreeka- ja Ladina-keele. Wanal ajal oli se mood, et mis omadust ühel inimesel kõige enam oli, seda mööda anti siis temale ka nimi: Üks oli tugew, teine wägew, kolmas ilus j. n. e. — Need üksikud kirja tähed ehk pookstawid, mis iga nime taga seiswad, näitawad mis keele peal keegi nimi on. E. tähendab Ebrea-, K. Kreeka-, L. Ladina-, Sir. Siiria-, Slw. Sla-woni- ja Ing. Ingliseelt; w. S. n. wana Saksa nimi.

Kuda-Seminarist Josef Medsöld.

Verzeichnis

Verzeichnis der Bücher, welche in der
Bibliothek der Universität zu Gießen
aufbewahrt sind. In welchem die
Namen der Bücher, die Anzahl der
Bände, die Sprache, die Zeit der
Veröffentlichung, der Ort, wo
sie gedruckt sind, und die
Namen der Verleger angegeben
sind. Von dem Bibliothekare
Johann Christian Göttinger
verfaßt. Gießen, bey der
Universitäts-Buchhandlung
1794.

Kunze-Verlagshaus Joseph Neumann

A.

- Adam, E. muud inimene.
 Amon, E. tõeate teataw truus.
 Aleksander, abimees.
 Ananias, E. Jumala heldus,
 Jumal tänatud.
 Anna, E. Jumala armuand.
 Andreas, R. mehine, tugew.
 Abram, E. kõrge isa ehk Jehowa
 würst.
 Abraham, E. hulga rahwa isa.
 Alonso, õnnelik.
 Amos, E. tugew.
 Abel, E. suits ehk aaur.
 Amalia, w. S. n. nooruse rõem.
 Absalom, E. rahu isa.
 Abba, Sir. isa.
 Ampel, igawene lamp.
 Alwine, w. S. n. kõikide ära
 wõitja.
 Amanda, E. armastuse wäärt.

B.

- Bernhard, w. S. n. faru süda.
 Barapli, Pr. wihma wari.

D.

- Dawit, E. armastub.
 Daniel, E. jumalik kohtu mõistja.
 Dietrich, w. S. n. Jumala teener.

E.

- Elisabet, E. Jumal on mu
 wanne.
 Elise, E. Jumala töutus.
 Eleonore, R. halastaja.
 Ewa, E. elawate ema.
 Elias, E. Jehowa on mu Jumal.
 Ewangelium, R. rõemu sõnum.
 Epistel, R. üks kiri.

G.

- Gustu, E. auulik.
 Gerhard, w. S. n. rammufas.
 Gertrnut, w. S. n. wäga armas.
 Gottlieb, Jumal armas, Jumal
 armastab.
 Gotthard, w. S. n. Jumala süda.
 Gottfried, w. S. n. Jumala
 rahu.
 Gabriel, E. Jumala sõamees.
 Georg, R. maamees.

H.

- Hus, E. ani.
 Helena, R. ärawõitja.
 Hedwi, w. S. n. sõdija.
 Herman, w. S. n. wägew sõdija.
 Halleluja, E. Jumalat kiitke.
 Hans, Ing. härg.

J.

Jngel, R. käst.
 Israel, E. Jumala wõitja.
 Izaak, E. naerulaps.
 Josef, E. juure antud.
 Joppe, E. ilus.
 Jesus, E. arst, ärapeastja.
 Juda, E. Jumala kiitus.
 Jaan, Jumala armuke.
 Julius, L. walge juustega noor pois.
 Julie, L. noor neitsit.
 Jerobeam, E. rahwa sigitaja.
 Jesajas, E. Jumala abi.
 Jojakin, E. Jumal saab kinnitama.
 Junn, L. ilusam jumal.
 Jupiter, L. ülem jumal.
 Jakob, E. kannast kinni hakkaja.
 Jüri, R. põllumees.
 Judit, E. tundja.
 Josua, E. arst, ärapeastja.
 Jobel, E. rõõmuiskamine.
 Joel, E. Jehowa on Jumal.

K.

Karl, w. S. n. tugew.
 Karel, kuningas.
 Karoline, kuninga proua.
 Kai, selge, puhas.
 Kärielleison, R. Besand halasta.
 Kain, E. sõeariist.
 Karmel, E. wilja wäki.
 Kapernaum, rõõmu loht.
 Kristus, R. salwitud.
 Kolgata, E. pealae ase.
 Kristjan, R. Kristuse fiske uskija.

L.

Lutsiwier, walguse tooja.
 Leno, L. hoora perenaene.
 Leopold, L. lõwi julgus.
 Leonhard, L. lõwi süda.
 Ludwi, w. S. n. kuulus.
 Luter, laialt ja kangelst kuulus.
 Lukas, paistlik, selge walgus.
 Luise, kuulus.
 Liddi, suurt sugu.
 Liisu, liist.
 Liisa, Jumala heldus.
 Lemek, E. esimine abielu ärarikuja.

M.

Messias, salwitud ehk wõitud.
 Maia, lühendub Mai, Sp. magus ehk armas tüttarlaps.
 Manhu, E. mis se on?
 Magdalena, Sir. suureks tösetatud.
 Markus, L. haamer.
 Margareta, R. perl.
 Mars, sõja-jumal.
 Marie, E. libe, wiha.
 Maarja, E. libe, wiha.
 Mikael, E. kes on kui Jumal.
 Mihkel, E. kes on kui Jumal.
 Moses, weest wälja tõmmatud.
 Maksimilian, kõige suurem.
 Matilde, L. tugew neitsit.
 Mai, wäga suur rõem.
 Mathias, kingitud Jumala and.
 Madis, E. kingitud Jumala and.
 Mauritsius, tume wäew.

N.

Nehemia, H. Isfanda trööft.
Nifodemus, R. rahwa wõitja.
Nimrod, E. wägew jäger.
Neptun, L. wee-jumal.
Nebukadnetsar, Kald. äda ete
kuulutaja.
Nigul, R. rahwa walitseja.
Noa, E. trööstija.

D.

Olew, täeste kuulus.
Olaw, täeste kuulus.
Oskar, w. S. n. mägede poeg.
Osmund, maja hoidja.

P.

Ptolemäus, R. sõjaka.
Pilatus, L. sõjariistaga ehitud.
Petrus, R. Kallju.
Paulus, L. liht labane, kehwa.
Poul, kehwa, iga pääwaneasi.
Petlehem, leiwa ait.
Petel, E. Sumala koda.
Protewangelium, E. esimine
rõemu sõnum.

Prohwet, E. Sumala suu.
Peppu, juure antud.

R.

Robert, punane habe.
Rul, H. täidetud, täis saanud.
Rudolf, nõuandja.
Rein, puhas.
Rosalie, w. S. n. roosikene.
Roswita, w. S. n. walge roos.

S.

Sara, E. sigitaw.
Sarai, E. würesti prona.
Samuel, E. Jehowast palutud.
Set, E. afemele antud.
Simfon, E. tugew.
Siimon, E. kuulnud.
Sem, E. nimi.

T.

Terefe, elaja sõber.
Theodor, R. Sumala aind.
Timon, R. inimese waenslane.
Taddäus, Sir. tark.
Tubalkain, E. haamber.
Tobias, H. Sumal on hea.
Tomas, H. kaffil.
Timoteus, R. karda ja auusta
Sumalat.
Testament, L. säädus.

U.

Uranus, L. wana ehk taewa jumal.
Urias, E. Sumala walgu.

W.

Wilhelm, wägew kaitsja.
Wido, lootma.
Walter, w. S. n. walitseja.
Wladimir, Slw. kuulus.
Warnfried, w. S. n. rahu pidaja.
Winnibald, w. S. n. tuline
sõjamees ehk sõdija.
Wulkan, tule purstaw mägi.

J. R.

